

# KOBEうまいもん&ドリンク

## ●日本料理

- 料亭・ラウンジ **北野異人坂**  
神戸市中央区北野町2-9-22 078(222)2001
- どじょう **吾作**  
神戸市中央区元町2-7-20 078(321)0539
- 季節茶屋 **一輪一房**  
神戸市中央区三宮町1-8-1-058 078(331)2280
- 天ぷら・鉄板焼 **天ふじ**  
神戸市中央区下山手通2-11-24大値ビル1F 078(392)3630
- 寿司 **又平**  
神戸市東灘区西岡本2-7-3オーキッドコート右峯館1F 078(453)1877
- 炭焼やきとり **トリドリ**  
神戸市中央区北長狭通2-5-1 078(391)3028
- 名代讃岐うどん **あこや亭**  
神戸市中央区旗塚通7-1-1 078(232)2400
- 日本料理 **澤村**  
神戸市中央区加納町4-8-19 078(332)2210
- 山菜料理と精進の店 **ろくだん**  
神戸市中央区東川崎町1-6-1 078(360)8476
- かに料理 **西村屋三宮店**  
神戸市中央区磯上通7-1-20 078(232)3663
- たじま牛と懐石 **西村屋たじま路**  
神戸市中央区磯上通7-1-20 078(291)0246
- 出石城下町うまいもの館 **千人代官**  
神戸市中央区小野柄通7-1-1日本生命三宮ビルB1F 078(232)3355
- 鍋懐石 **西村屋熊内茶寮**  
神戸市中央区篠内町1-8-23グランドール熊内B1～B3F 078(231)6767
- 地酒と和食の店 **暮六亭 (くれむつてい)**  
神戸市中央区磯辺通3-2-17ワールド三宮ビル10F 078(222)9062
- 京割煮 **花こうべ**  
神戸市中央区北長狭通2-1-1パープル山藤ビル7F 078(331)8373
- 居酒屋割煮 **ちやらんぼらん**  
神戸市中央区相生町4-2-3 078(361)1519

日本料理 **花隈 成駒家**  
本社・本店 神戸市中央区花隈町23-21 078(341)3302  
テイクアウト店 神戸市中央区中町通2-3-1 078(371)3151

日本料理 **楽 珍**  
神戸市中央区北長狭通2-12-10 西村ビル3-4F 078(321)5200

## ●各国料理

- ステーキ **五事**  
神戸市中央区元町通3-14-1 078(332)3201
- 西洋料理 **レストラン ソネ**  
神戸市中央区中山手通1-24-10 078(221)2055
- イタリア料理 **リストランテ ベルゲン**  
神戸市中央区山本通2-3-2 078(241)6952
- メキシコ料理 **ティファーナ**  
神戸市中央区中山手通1-21-13 078(242)0043
- ステーキハウス **グリル 青山**  
神戸市中央区下山手通2-14-5 078(391)4858
- ステーキ **六段**  
神戸市中央区元町通3-8-4 078(331)2108
- ドイツ居酒屋 **ローテ・ローゼ**  
Weinstube 神戸市中央区北野町4-9-14 078(222)3200
- 韓国料理 **百 済**  
神戸市中央区下山手通3-1-9 コスモビル1F 078(392)5458
- ステーキ **和 黒 (わっこく)**  
神戸市中央区中山手通1-24-1ヒルサイドテラス1F 078(222)0678
- シルクロード料理 **ぶはら**  
スパイスレストラン 神戸市中央区三宮町2-2-2 杉本ビル2F 078(331)1734
- すていきハウス **長 崎**  
神戸市中央区布引町2-3-16 078(221)1086
- ブラジル料理 **コパ・カバーナ**  
神戸市中央区中山手通2-1-13ニューサンコービルB1 078(391)0888
- 北京料理 **神仙閣**  
神戸市中央区下山手通2-13-1 078(331)1263
- カフェ & トラットリア **木 馬**  
神戸市中央区下山手通2-1-9コスモビルB1 078(391)2505
- 欧風料理 **もん**  
神戸市中央区北長狭通2-12-12(生田前) 078(331)0372-0373
- 広東料理 **中国酒家**  
トアロード店 神戸市中央区北長狭通3-12-1 078(391)5537  
元町店 神戸市中央区北長狭通3-8-1 078(332)5595

レストラン **パトリー**  
神戸市中央区二宮町4-20-5(ホテルビエナ神戸2F) 078(272)1313

ビヤレストラン **ニューミュンヘン**  
神戸大使館 神戸市中央区三宮町2-5-18 078(391)3656  
神戸大使館別館 神戸市中央区中山手通3-1-19ホテルアロード地階 078(332)1222

イタリア料理 **TANTO TANTO**  
神戸市中央区港島中町6-8-1ワールド本社ビル1F 078(302)5300

ステーキ **伊 藤**  
神戸市中央区磯上通8丁目そごうウイング6F 078(232)3031

レストラン **ハイウェイ**  
神戸市中央区下山手通2-13-7東昌ビル1F 078(331)7622

北京料理 **龍 鳳**  
神戸市中央区中山手通4-10-25 078(222)3715

広東料理 **神戸元町別館牡丹園**  
神戸市中央区元町通1-11-3 078(331)5790-6611

## ●喫茶・菓子

フランス菓子茶 **トアロード・ドンク**  
喫 神戸市中央区三宮町3-8-14 078(391)5485

ケーキ・喫茶 **アンテノール**  
北野本店 神戸市中央区中山手通1-22-13 078(242)3797  
神戸店 神戸市中央区北長狭通1-10-6 078(331)8640

宮水のコーヒー **にしむら珈琲店**  
中山手店 神戸市中央区中山手1-26-3 078(221)1872  
三宮店 JR三宮駅山側 078(241)2777  
センター前店 神戸市中央区三宮町10-27 078(391)0669  
北野坂店 神戸市中央区山本通2-1-20 078(242)2467  
阪急前店 三宮東口山側 078(332)5727  
ハーバーランド店 078(360)1803

喫 茶 **英國屋**  
センター前店 センター街3丁目 078(391)9006  
三宮店 国際会館東浜側 078(251)4562  
オーバ店 三宮オーバ3F 078(291)2036  
ダイエー店 ダイエー三宮駅前店9F 078(291)8295

珈琲専門店 **珈琲倶楽部**  
神戸市中央区東川崎町1-6-1 神戸ハーバーランド  
MOSAIC(モザイク)1F 078(360)0151

フランス菓子 **菓子sパトリー**  
神戸市中央区北長狭通1-8-10 078(393)0222

## ●STAND & SNACK

演歌スタジオ **延 歌**  
神戸ター坊の店 神戸市中央区中山手通1-9-24カオカビルBF 078(332)5755

カラウテンジ **サヴォイ**  
モザイク店 神戸市中央区東川崎町1-6-1モザイク1F 078(360)2545  
三宮店 神戸市中央区北長狭通2-5-17ケンセット21ビル3F 078(331)2615

スナック **珍地理屋**  
神戸市中央区中山手通1-22-10象ビル1F 078(242)0288

ジャズラウンジ **神戸アルパトロス**  
神戸市中央区中山手通1-22-10象ビル 078(231)3300

サロン **マッシュケナダ**  
神戸市中央区中山手通1-4-6エーベルビル4F 078(331)5587

カクテルバー **馬車屋**  
神戸市中央区加納町4-9-29パシフィックアトラス神戸ビル3F 078(331)6814

スナック・喫茶 **STILL**  
スナック 神戸市中央区下山手通2-4-13第一高山ビル4F 078(332)5759  
喫 茶 神戸市中央区北長狭通2-9-4 1F 078(332)7973

シャンソン **エトワ**  
神戸市中央区北長狭通2-5-17ケンセット21ビル5F 078(231)3326

バー **トム・キャンティ**  
神戸市中央区加納町4-9-17幸田ビル1F 078(331)2122

バー **バー22 北野坂**  
神戸市中央区中山手通1-23-10モンシャート・コトキビルB1 078(222)6623

スタンド **濱 蝶**  
神戸市中央区北長狭通1-20-9館ビル1F 078(331)2566

ラウンジ **内 田**  
神戸市中央区下山手通2-1-13第13シャルマンビル6F 078(391)3866

ラウンジ **New Moon 若杉**  
神戸市中央区下山手通2-1-13第13シャルマンビルB1 078(331)9534

ベティシアター **かけい**  
神戸市中央区下山手通2-1-13 078(332)2239

バー **ヘンリー**  
神戸市中央区北長狭通1-3-11ノアビルB1 078(391)2689

素 舌 洞 **でっさん**  
神戸市中央区北長狭通1-5-12 078(331)6778

吟 膳 **かしはら**  
神戸市中央区下山手通1-1-15東門ウイズビル5F 078(331)7840

# KOBE

## うまいもん & ドリンクMAP

JR住吉駅北東  
オーキッドコート内  
●又平



Map labels and points of interest include:

- 神戸外園倶楽部 (Kobe Gaien Club)
- 相楽園 (Aikarakuen)
- 関帝廟 (Kanshitemple)
- 神戸中華同文学校 (Kobe Chinese School)
- 兵庫銀行 (Hyogo Bank)
- 宗光教会 (Sokou Church)
- 島民会館 (Shimamin Kaikan)
- 中山手3丁目 (Nakanoshin 3-chome)
- ニューシムベン神戸大使館別館 (New Shimbun Kobe Consulate Annex)
- クワル青山 (Kwara Aoyama)
- 天ふし (Tenfushi)
- 主田神社 (Nominaka Shrine)
- ハイウェイ・神仙閣 (Highway Shinkankaku)
- カシハラ (Kashihara)
- マッシュケナダ (Mashkenada)
- STILL (multiple locations)
- サワオイ (Sawoi)
- エトワ (Etowa)
- トリドリ (Toridori)
- かけい (Kakei)
- 内田 (Uchida)
- アンテナノール神戸店 (Antenna Noor Kobe Store)
- まっさん (Matsun)
- ステキランド神戸 (Steki Land Kobe)
- New Moon 茗杉 (New Moon Mochizuki)
- 花こうべ (Hanakoubi)
- ベンド (Bendo)
- センター街 (Center Street)
- 三宮本通 (Mitsunomiya Honcho)
- 神戸大使館 (Kobe Consulate)
- ふはら (Fuhara)
- さくら銀行 (Sakura Bank)
- 海岸通 (Kaigancho)
- 15番館 (15-ban Kan)
- 関電ビル (Kannoden Building)
- 阪神高速道路 (Kansai Expressway)
- さくら銀行 (Sakura Bank)
- 五事 (Ikuta)
- 五作 (Ikuta)
- 神戸元町別館牡丹園 (Kobe Motomachi Annex Botan Garden)
- 英国屋 (Eikokuya)
- トアロード・ドンク (Toaroad Donk)
- にしむら珈琲店 (Nishimura Coffee Shop)
- コミュニオン神戸 (Communio Kobe)
- 神戸市役所 (Kobe City Office)
- 東遊園地 (Higashiyuuenchi)
- 関電ビル (Kannoden Building)
- 阪神高速道路 (Kansai Expressway)
- 元町6丁目 (Motomachi 6-chome)
- 栄町5丁目 (Ei-chome 5-chome)
- 栄町4丁目 (Ei-chome 4-chome)
- 栄町3丁目 (Ei-chome 3-chome)
- 栄町2丁目 (Ei-chome 2-chome)
- 中栄楼 (Nakanoe)
- タワーサイド (Tower Side)
- メリケンパーク (Meriken Park)
- ホテルオークラ (Hotel Okura)
- メトロポリス神戸乗船場 (Metropolis Kobe Pier)
- 映画の記念碑 (Movie Memorial Monument)
- 成駒家 (Suzukikaya)
- JR神戸駅 (JR Kobe Station)
- ちやんぽんぼらん (Chyanponboran)
- 神戸ハーバーランドニューオクタニ (Kobe Harborland New Octani)
- 神戸阪急 (Kobe Hankyu)
- にしむら珈琲店 (Nishimura Coffee Shop)
- ろくたん (Rokutan)
- 珈琲倶楽部 (Coffee Club)
- ハーバーランド (Harborland)
- サワオイ (Sawoi)
- 西村屋 煎内茶寮 (Nishimura Senouchi Cha-ryokan)
- 野崎通3丁目 (Nozaki-cho 3-chome)
- ROSSO e BIANCO (multiple locations)
- あこや車庫引出 (Akoya Car Garage)
- すていすハウス長崎 (Steis House Nagasaki)
- パトリー (ビエオホテル2F) (Pattory (Bieo Hotel 2F))
- にしむら珈琲北野店 (Nishimura Coffee Kitano Store)
- 和菓 (Wagashi)
- ティファニー (Tiffany)
- アンテナノール (Antenna Noor)
- 珍地料理 (Zenchiryouri)
- ソネ (Sone)
- 神戸アルパトロス (Kobe Alpatros)
- にしむら珈琲中山手店 (Nishimura Coffee Nakanoshin Handa Store)
- パールストリート (Pearl Street)
- 中山手カトリック教会 (Nakanoshin Catholic Church)
- にしむら珈琲 (Nishimura Coffee)
- バトリ (Battori)
- 村 (Mura)
- 馬車屋 (Uragaya)
- くくたん (Kukutan)
- にしむら珈琲三宮店 (Nishimura Coffee Mitsunomiya Store)
- 千人代官 (Senzendo)
- 西村屋茶店 (Nishimura Cha-ten)
- 西村屋たじま店 (Nishimura Tajima Store)
- ステキハウス伊藤 (Steki House Ito)
- 英通屋 (Eitōya)
- 第六楼 (Daijūroku)
- UGCカフェプラザ (UGC Cafe Plaza)
- 本高部屋 (Hon-takaya)
- コーハイム (Kohaimu)
- コンフェクト (Konfekt)
- ドンク (Donk)



ノーブルコース  
18番パー5  
539ヤード

左は谷、右はバンカー。2オン狂いでなく、セカンドを谷手前に刻み、サードショットをいかに打つかがポイント

福祉に力を入れる  
ハートフルなゴルフ場！  
六甲の西北部に位置する関西の名門コースとして定評のある「有馬ロイヤルゴルフクラブ」。昨年9ホールが増設され、36ホールとなりました。  
「光と影の魔術師」ボン・ヘギー氏デザインの最新コースと全面改造した旧西コースをアウト・インを持つノーブルコース。BIGトーナメントでおなじみの高麗グリーンのロイヤルコースという2種類のコースにわかれています。  
新しいノーブルコースは、うねりのあるフェアウェイ、難度の高いバンカー配置、アンジュレーションのあるベ



◆紹介なしで1度プレーしたい方には、月に2度のチャリティーゴルフがおすすすめ。

◆夏も冬もエバークリーンを目指す為に、洋柴の混合種でロイヤルコースもすべて張り替え完了。  
張り替えの時、社員一同で古柴をはがし、種をまいたそうです。「自分で種まきした柴ですから、小さなゴミでも落ちていたら気になって…」とは若い社員の声。社員が心をこめて作り上げていこうという試みが生かされて、様々なボランティア活動はもちろん、コースのすみずみまでハートがあふれているように思えました。

◆社員教育のお手伝い！  
1年中みどりのゴルフ場は、夏も冬もエバークリーンを目指す為に、洋柴の混合種でロイヤルコースもすべて張り替え完了。  
張り替えの時、社員一同で古柴をはがし、種をまいたそうです。「自分で種まきした柴ですから、小さなゴミでも落ちていたら気になって…」とは若い社員の声。社員が心をこめて作り上げていこうという試みが生かされて、様々なボランティア活動はもちろん、コースのすみずみまでハートがあふれているように思えました。

◆特別プレーを提供！  
ここでは代表者大林功氏の素晴らしい配慮のもと、少人数の場合でも乗用カートでフェアウェイの中に入り、3～5ホールだけのプレーができるようになっていきます。というのは、例えば何10年も楽しんできたゴルフで病気のリハビリをしたり、体調不振ですべては回れないけれど、ゴルフがどうしてもしたいという人の為に特別システムを組んだわけです。  
毎年6月に開催されるサントリールデイスオープンでも、ボランティア活動は続けられています。身体の不自由な方々をトーナメント観戦にご招待しているのです。

## 山下みか子プロフィール



阪急御影駅前に位置するスポーツ・カジュアルブティック「ル・ヴェール」代表  
TEL 078・856・0155

## ■有馬ロイヤルゴルフクラブ

住所：兵庫県神戸市北区

淡河町北畑571

休日：月曜

予約：メンバーのみ

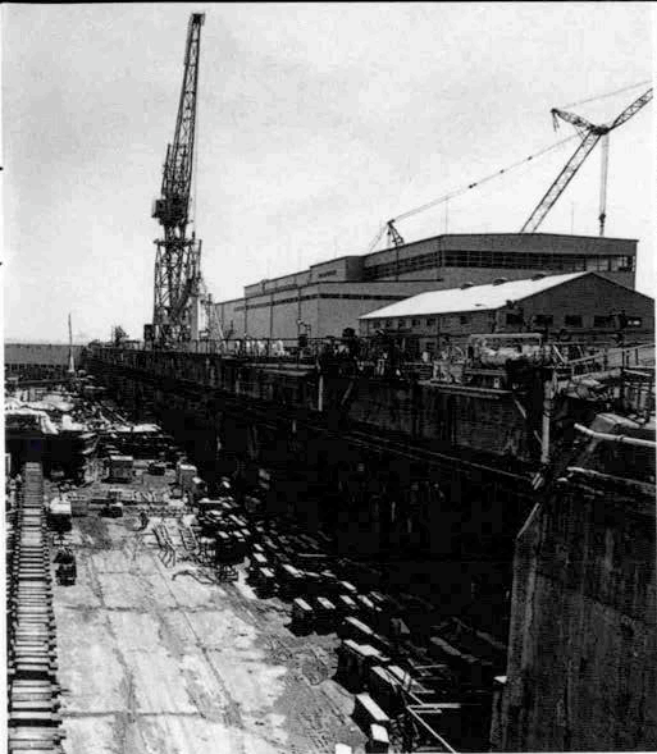
☎078・958・0121

交通：大阪方面からは、梅田から阪神高速



で中国池田I.C.中国自動車道に入って、西宮北I.C.おいて10.9km梅田から45分。神戸方面からは、六甲から六甲北有料道路に入り、最初の出口柳谷I.C.でおいて15分。

◆¥18900 (税・食事別)  
◆レストラン施設も大幅改良されました。今までの4ルームに加えてコンパルルームを新たに5室オープン。小パーティ用のノーブルルームと、ゴージャスが極まったロイヤルルームはちょっとのぞいてみるだけでもグッドなインテリアです。  
◆おすすめおみやげ  
スタートするまでに予約した人に限り、特製プリンはお持ち帰りできます。¥2000有馬ロイヤルでゴルフの予定が入れば朝1番にプリンの予約をお忘れなく!!



第4ドックは喫水9メートル、高さ40メートル。かつてはクジラもドック入り(一)

## ドックマスター登場。

三菱重工神戸造船所船渠長・岡田敏男さんに聞く

ドックマスターとは。「犬の調教師じゃないですよ。はっはっは」。三菱重工神戸造船所の岡田敏男<sup>せんとま</sup>船渠長は豪快に笑った。船渠長、つまり船の建造や修理をおこなうドックの責任者。新造船の進水、海上での試運転など、船を船主へ引き渡すまで造船所の“船長”の役目を果たす。修理中の船をドックから岸壁へ操船し、台風や季節風が強いときには、係留している船を守るのも重要な任務だ。「非常時に本当の力が問われるんですな。どんな仕事でも同じでしょうが」。震災当日に2隻の船を予定通り出航させた実績をもつ。

神戸造船所内のドックを見せてもらった。第4ドックは乾ドックで、喫水（船体が沈む深さ）9メートル、高さ14メートル。最大級のコンテナ船を収納することができるという。巨大な水門が開き、修理を終えた船が海へ還る。「昔はクジラやイワシが入ってきたこともありましたよ」。いまは門の下から空気を出すエアバリアがあるため、魚やごみは入ってこないようになっている。「いや、なぜかスズキだけは入ってくるんですよ。はっはっは」

岡田さんを神戸に導いたのは北海のニシンだ。ふるさと稚内<sup>やんしゅう</sup>で漁に出る若衆にあこがれ、海の世界を目指した。神戸商船大学卒業後、汽船会社を経て三菱重工へ。

進水式は造船所の華。招待客や見物客も多く、荒天でもなかなか中止するわけにはいかない。ドックマスターの力量が問われる。もっとも思い出深いのはやはり震災後初の進水式。95年7月、花火や消防艇のカラー放水のなか、1隻のコンテナ船が神戸復興への大海原へ向かった。

造船所にドックマスターあり。

(矢ジマジユン)

# 船

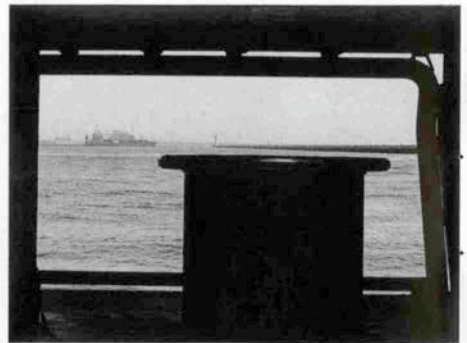
# 港

撮影 米田英男



三菱重工神戸造船所ドックマスター岡田敏男さん。第3岸壁で

## 神戸造船所“船長”



# 心のセラピー「KOBEミュージック・アベニュー」がオープン

Kitano Hot News

7月11日、音楽をテーマにした展示館「KOBEミュージック・アベニュー」が、三本松お不動さんのすぐ西にオープン。主催者の打間奈津子さんは「たくさんの異人館がつぶれた北野町にも『心のセラピー』となる音楽館をつくりたかった」と話した。

店内を覗いてみると、60年代に姿を



館内では常時コンサートが行われている

消したS・P盤の数々が並ぶ。マリリン・モンローの初レコーディング「帰らざる河」、エルビスプレスリーのデビューレコード「ラブミー・テンダー」…。その他にも、希少価値の高いウクレレやスチールギター、デザインの転換期となった70年のジャケット・アートも展示されている。常時、外国人ミュージシャンがライブを行っているので、カフェで一息つくこともできる。

当日のオープニングセレモニーでは、神戸華僑児童合唱団の愛らしい少年少女が「北野のお山のお不動さん」を元気いっぱいに歌い、大喝采をあげた。もうひとつ楽しいアトラクションが用意された。料亭「桂山荘」の女将大谷輝美さんがウェディング姿で登場

したのだ。それも若くてハンサムな外国人男性にエスコートされて…。「私は今年で60だけど、もう一回結婚したくなっちゃった」。場内大爆笑。楽しい一日になった。



■KOBEミュージック・アベニュー

神戸市中央区北野町2-3-22

TEL.078-232-0651

●営業時間

平日 10:00～17:00

土・日・祝 9:00～17:00

年中無休

## 神戸割烹 お可川

神戸市中央区北野町1-5-10  
TEL.078-222-3511  
11:00～21:00

## フランス料理 ゲーニー北野

神戸市中央区北野町2-7-18  
リズギャラリーB1F  
TEL.078-242-2562

CHINESE  
RESTAURANT & BAR

# TAO

●Produced by ALEX●  
神戸・北野町 岩城東急ビルB1F  
TEL.078-222-2555

## フランス料理 ジャン・ムーラン

神戸市中央区北野町2-16-8  
TEL.078-242-4188 定休木  
11:30～14:00 17:00～22:00

## 洋館レストラン グロシアニ

神戸市中央区北野町4-8-1  
TEL.078-242-0597

## フランス料理 北野クラブ

神戸市中央区北野町1-5-7  
TEL.078-222-5123  
11:30～14:30 17:30～21:30

## インターナショナルゾーン レストラン CASABLANCA CLUB カサブランカ

神戸市中央区北野町3-1-6  
TEL.078-241-0200  
TEL.078-222-0182

## il PORTO VERDE NEW CUISINE 新イタリア料理 ポルトヴェルデ ホテル グランドピスタ 神戸・北野

神戸市中央区加納町2-13-7  
TEL.078-271-2111

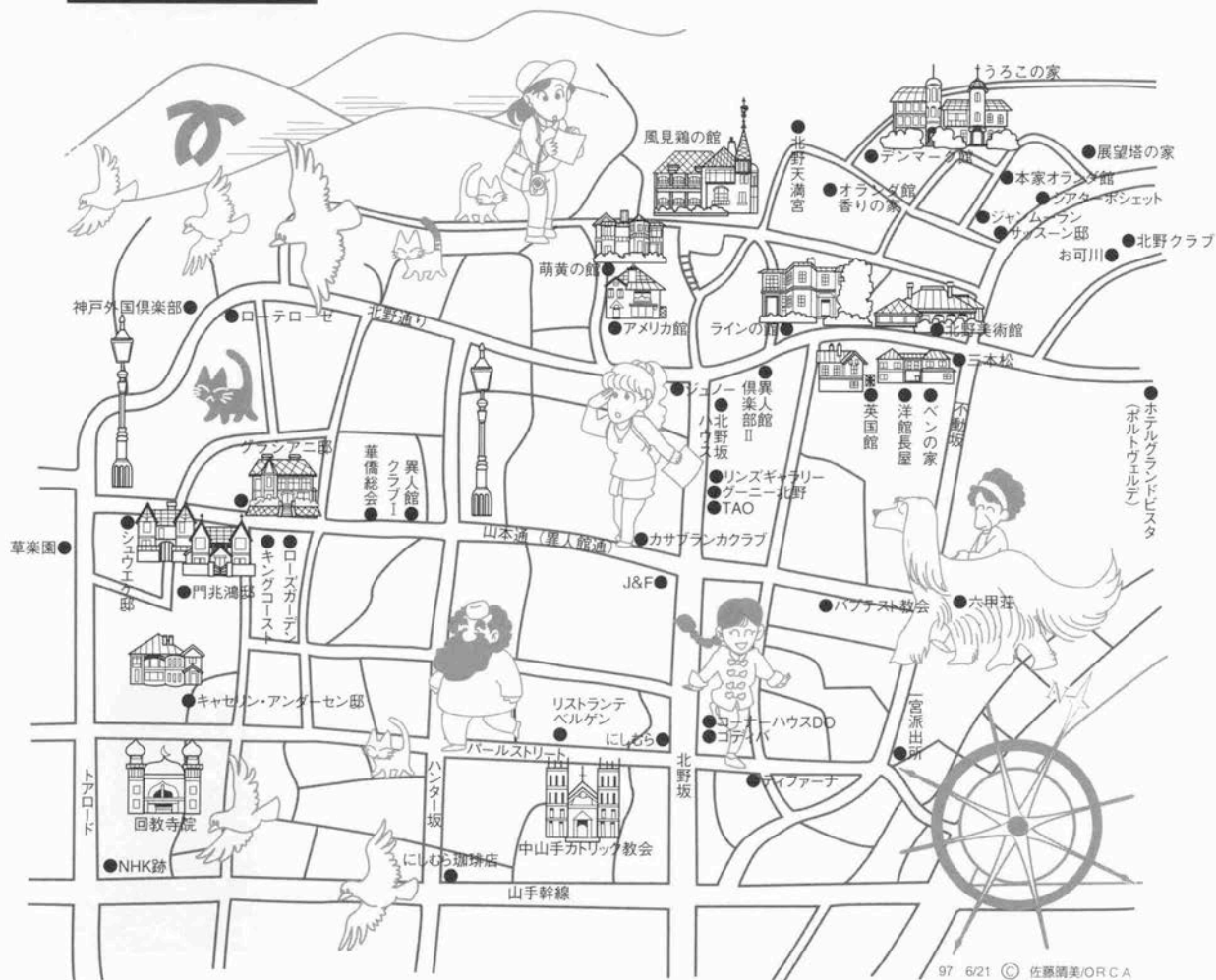


北野で生まれる出会いと創造  
多目的交流サロン

## シアターボシエット

神戸市中央区北野町2-16-36  
TEL.078-242-3959

# KITANO



太陽が眩しく輝き、真っ青な空が広がる。夜10時ごろになってやっと日が暮れた。最高の季節がやってきた。待ちに待った3連休。フランスの西端ブルターニュ地方のエメラルド海岸を目指し、パリのモンパルナス駅を出発した。

駅には大きな旅行カバンを持った人や家族連れの旅行者でいっぱい。さっそくTGVに乗ってレズンヌまで。ここからドルという小さな町まで。さらにモノレールのような小さな列車に乗り継いでディナンに向かう。

ディナン駅を出て市街地へ。パリでは見られない石造りの家や玉石の通りは可愛すぎて心のなかで悲鳴をあげてしまう。通りを印す看板もパリとは大違いで「小さなパン」という名前どおりの看板があっぴゅり。デュナンは細い通りが何通りもある町。その通りの中にカフェやブティックがあり、町の人や観光客でにぎわっている。

次に訪れたのは、この町のお城「シャトーディナン」。城内美術館の庭園では、子どもたちがミニゴルフをして楽しんでいた。それを眺めるおじいさん。なんともいえないのどかな光景だ。庭園内に大きな石の物体。通りすがりのおじいさんに「「ロレ、何？」と聞いてみた。「昔、この石つすを馬に引

連載 4

## ユッコのフランス紀行 エメラルド海岸への旅

■ ディナンとレオンへ

小泉由紀子 (パリ在住)



かせて粉を作っていたんだよ」とにっこりと説明してくれた。

石畳の坂道を下りきるとフランス川にぶつかる。川にはさまざま、色や大きさの異なる船が浮かんでいる。川縁にあるカフェで、ゆっくりと川を眺めながら私たちもひと休み。

15分ほど歩いてとなり村のレオンへ。ディナンとレオンを結ぶ小さな船。ここはランス運河。ディナンとレオンの境界に船が着くと、待ち構えていた水門番の男性がくるくると把手を回して水門の樋を開けると、ブルターニュの旗をなびかせた連絡船は、観光客を乗せてゆっくりと緑のなかを流れ

ていった。

夕食はディナンの山の斜面にぞびえ立つ、素敵なお店に。イワシを炭火であぶって、ブルターニュ産のバターを乗せ、さっとレモンをかけて食べる。「ウーッ！」と堪えられない味。ブルターニュ産のバターは濃い黄色で中に岩塩が入っていてとてもおいしい。その他に自家製サーモンのマリネや海の幸がたっぷり入ったサラダ。エイや大きなヒラメも発見。こんな小さな村にもバーが何軒かあって、若者たちが集まって、週末をめいっぱい楽しんでいるようだ。

さて明日はいよいよエメラルド海岸だっ！





●エメラルド海岸への旅 ■ ディナンとレオンへ



ランス川を見下ろす素晴らしい景色



ランス運河を連絡  
船が行き交う



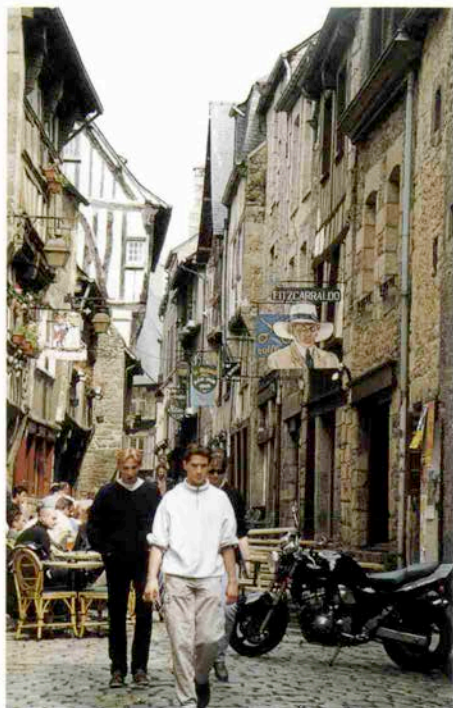
「小さなパン」という名の通りの  
看板はパンを焼いている絵柄



ディナン城の庭園  
のなかの大きな石  
うす



ディナンのお城



ディナンの町。  
小さな通りがい  
くつもある

# 暑中お見舞い申し上げます

1997年 夏



神戸百店会

Photo/シンイチ

## 株式会社美容室エリザベス

代表取締役社長 畑尾美久子

本店・神戸市中央区三宮町2-6-4

TEL. 078-331-8894

住吉店・神戸市東灘区住吉本町2-10-42

TEL. 078-851-6388

## 株式会社ファミリア

代表取締役社長 岡崎晴彦

神戸市中央区相生町1-1-21

TEL. 078-360-1234

FAX. 078-360-6510

## 株式会社 ドンク

代表取締役社長 藤井太一郎

神戸市東灘区田中町3-19-14

TEL. 078-441-2041

FAX. 078-441-5858

## ゴンチャロフ製菓株式会社

代表取締役 光葉貞夫

神戸市灘区船寺通4-2-8

TEL. 078-881-1188

## 今啓パール株式会社

代表取締役社長 今井啓介

神戸市中央区山本通2-6-15

TEL. 078-242-3399

## 株式会社 欽山

代表取締役 小山隆弘

神戸市北区有馬町1302-4

TEL. 078-904-0701 (代)

FAX. 078-904-1548

# 神戸百店会

## \*宝飾品 Jewel・Pearls

- 宝飾 **ミキモト** 梅田・新阪急ビル1F  
06(341)0247  
宝飾 **田崎真珠店** センター街  
(391) 4085  
宝飾 **タジマ** 元町通二丁目  
(331) 5761  
2-motomachi  
宝飾 **神戸ダイヤモンド** トアロード  
(331) 2397  
Tor Road  
宝飾 **木下真珠** 山本通り一丁目  
(221) 3170  
宝飾 **菊地宝飾** 大丸前三宮神社裏  
(331) 5476  
宝飾 **今啓パール** 山本通二丁目  
(242) 3399  
宝飾 **ジュエリー東亜** トアロード(222)5098  
大丸前店(333)1120

## \*紳士洋服・洋品 Tailor & Men's Shop

- 紳士服 **柴田音吉洋服店** 元町通三丁目  
(334) 2250  
3-motomachi  
紳士服 **十字屋洋服店** 元町通五丁目  
(341) 0219  
5-motomachi  
洋品雑貨 **サノヘ** 元町通二丁目  
(331) 4707  
2-motomachi  
紳士服 **洋服の粹 渡辺** 国際会館南  
(251) 8501  
8-Isogami-dori  
ファッション **C O L** 生田新道  
ブレイス (331) 2020

## \*婦人洋装・洋品 Ladie's Shop・装身具・服飾品

- 帽子 **マキシ** トアロード  
シン (331) 6711  
Tor Road  
ハンドバック **シラサ** 元町通二丁目  
(321) 0801-2  
2-motomachi  
婦人服地 **シン** センター街(331)3098  
シンワ (321)5254  
婦人靴 **ジョアンナ** サンブラザ  
(391) 5078  
婦人服飾 **ベニヤ** 本店(332)2135-6  
ベニヤ (321)2678  
高級婦人服地 **コマツ** センター街(331)1833  
お仕立て (331)0607  
KOMATUYA

- オート **ソエン** 大丸前  
クチュール (331) 7550  
婦人服飾 **リザ** 三宮町二丁目  
LIZA (391) 6806  
婦人・紳士 **セリザ** センター街・大丸前  
服 (391) 4624  
ハンドバック **イクシマ** 元町通一丁目  
イクシマ (331) 2415  
1-motomachi  
BALLYデバッグ **クロス** トアロード  
直輸入家具 (391) 1781  
Tor Road  
婦人・紳士靴 **ヨシオカ** 大丸前  
Yoshioka Shoes (331) 5190  
In front of Daimaru  
婦人服飾 **マミ** さんちか(321)1358  
ミ (332)3290  
一本 (321)2298  
靴 **クイ** 中央区北長狭通2-30-09  
クイ (391) 2511  
トアロード藤角  
子供服 **ファミリア** 元町本店(321)2468  
さんちか店 (391)2228

## \*和装Kimono・Geta \*美容Beauty Shop

- 呉服 **ちんがら屋** センター街  
Chingaraya (332) 5298  
Center-Gai  
呉服 **みよしや** 大丸前  
Miyoshiya (331) 3388  
In front of Daimaru  
衣裳 **中川衣裳店** センター街  
Nakagawa (331) 5333  
Center-Gai  
衣裳 **つるや衣裳店** 大丸前  
Turuya (321) 0360  
In front of Daimaru  
美容 **美容室エリザベス** 三宮神社前  
Elizabeth Beauty Shop (331) 4917  
美容 **みどり美粧院** 生田神社前  
みどり (334) 1071  
美容 **アレックス** トアロード(392)0015  
アレックス (392)0665  
さんちか (392)0013  
さんちか (392)1793

## \*美術・工芸品 Art

- 美術 **元町画廊・若木屋** 元町通一丁目  
Motomachi Gallery (331) 2359  
1-motomachi  
画材・額縁 **末積製額** トアロード  
Suezumi (331) 1309  
Tor Road  
美術陶磁器 **淡州堂** センター街  
Tanshudo (331) 8758  
Center-Gai  
新古美術 **播新** 元町通三丁目  
Harishin (331) 2516  
3-motomachi  
記念品・贈答品 **平山商会** 神戸駅前  
平山 (351) 1551  
フォトスタジオ **三宮写真室** NHK放送局北隣り  
三宮 (241) 5530

## \*家具 家庭・文化用品 Furniture・Family

- 家具 **永田良介商店** 大丸前  
Nagata Ryosuke Shop (391) 3737-9  
In front of Daimaru  
家具匠 **江戸屋** 兵庫区塚本通2-1-1  
Kameya Toy Store (575) 3120  
玩具 **カメヤ** 元町本店(331)0090  
さんちか(391)0445  
カバン **大上靴店** 元町通一丁目  
Oue Trunk Co. (331) 3962  
1-motomachi  
メガネ **服部メガネ店** 大丸前  
Hattori Optical Shop (331) 1123  
In front of Daimaru  
結納儀式用品 **遠藤福寿堂** 長田本店  
Endo-Fukujudo (575) 2251-3  
和洋家具・カー **インテリアイリフネ** 灘・六甲通南  
テン・カーペット (851) 2841  
家具・インテリア **メープル FUJIYA** 三宮トアロード  
メープル (391) 0535  
内外書籍・文具 **丸善神戸元町店** 元町1番街  
丸善 (391) 6001

## \*菓子・喫茶 Cake・Tea-room

- 和洋菓子 **神戸風月堂** さんちか  
Kobe Fugetsudo (391) 3455  
元町通三丁目  
(321) 5555  
洋菓子 **クッキーの館** 元町通三丁目  
クッキー (321) 5556  
パン・ケーキ **ドンク** センター街  
DONQ (391)5481-3  
Center-Gai  
チョコレート **モロゾフ** センター街(391)8718  
Morozoff (391)2146  
ドイツ菓子 **ユーハイム** 元町1番街  
Juchheim's (333) 6868  
洋菓子 **ザ・ヒロタ** 元町通三丁目  
THE HIROTA Confectionery Inc. (331) 2340  
3-motomachi  
洋菓子 **ユーハイムコンフェクト** さんちか  
ユーハイム (391) 3558  
菓子 **本高砂屋** 元町通三丁目  
Hon-Takasagoya (331) 7367  
3-motomachi  
菓子・パン **神戸ベル** 三宮センター街  
神戸ベル (392) 0781  
チョコレート **コスモポリタン** 三宮京町筋  
Cosmopolitan (331) 1217  
Kyomachi Street  
瓦煎餅 **菊水総本店** 橋公社正門前角  
Kikusui Sohonten (392) 0080  
In front of Nanko  
喫茶 **UCCカフェプラザ** さんちか  
UCC (391) 5677  
チョコレート **ゴンチャロフ** さんちか  
ゴンチャロフ (391) 3563  
パン・喫茶 **カスカード** センタープラザ西館5F  
カスカード (391) 1360  
洋菓子 **西洋菓子処フーケ** フーケ庵 (222)0707  
フーケ (392)0678  
スイス菓子 **ハイジ** 本社(822)0812  
ハイジ  
純喫茶 **元町サントス** 元町通二丁目  
サントス (331) 1079

## \*和洋料理 Eating House

- 鯛・日本料理 **竹葉亭** 阪急三宮  
Chikuyotei (331) 1120  
Sanomiya Hankyu  
天婦羅 **お可川** 北野町一丁目  
Okagawa (331) 3236  
Hon-Narikomaya Sanomiya hondori  
寿司 **本成駒** さんちか  
Hon-Narikomaya  
とんかつ **武蔵** さんちか  
Musashi (391) 2427  
軽料理 **蛸の壺** 大丸前日東館北  
Takonotsubo (391) 1033  
In front of Daimaru  
フレンチ **北野クラブ** 北野クラブ階上  
レストラン The Kitano Club (222) 5123  
1-Kitano Cho  
ふぐ・天ぷら・寿司 **栄** さんちか  
Sakaeya (391) 5233  
寿司 **又** 生田神社前  
Matahei (331) 0935  
Ikuta Street  
イタリア料理 **サンミケール** ホテルモントレ神戸  
San Michele (078)392-7180(直)  
Hotel Monterey Kobe  
フランス料理 **エスカール** ホテルモントレアマリー  
Escale (078)334-1711(代)  
Hotel Monterey Amalie  
パブ懐石 **松酒家matsunoya1917** 神戸交通センタービル9F  
(333) 0678

## \*ホテル Hotel \*商社 Trading House

- 観光旅館 **有馬温泉(東有馬)古泉閣** 神戸 078(904)0731  
Kosenkaku Arima  
観光旅館 **有馬温泉 欽山** 神戸 078(904)0701  
Arima  
観光旅館 **ホテル全但** 中央区下山手通4丁目  
Kobe Portopia Hotel (391) 3838  
5-1全但会館3F-4F  
ホテル **神戸ポートピアホテル** 中央区港島中町5-10-1  
Kobe Portopia Hotel (302) 1111  
ホテル **新神戸オリエンタルホテル** 新神戸駅前  
新神戸 (291) 1121  
ビール **アサヒビール** 栄町通  
アサヒ (333) 1301  
電化住設 **ナショナルリビングプラザ神戸** 京町筋  
ナショナル (391) 4110  
Kyomachi-Suji  
銀行 **さくら銀行** 本店 浪花町  
さくら (331) 8101  
Naniwa-Cho  
喫茶・紅茶 **UCC上島珈琲** 多聞通り  
UCC (361) 8800  
直輸入 **株式会社神明** 海岸通 6  
あかふじ米 (371) 2131  
自動車 **神戸いすゞ自動車** 中央区豊井通4-2-2  
いすゞ (231) 4121  
ホテル **神戸北野ホテル** 山本通り三丁目  
北野 (271) 5711  
ホテル **三宮ターミナルホテル** 中央区豊井通8-1-2  
三宮 (291) 0001  
(1F)シャントクレール

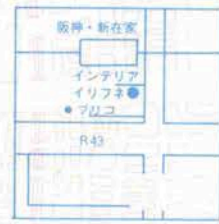
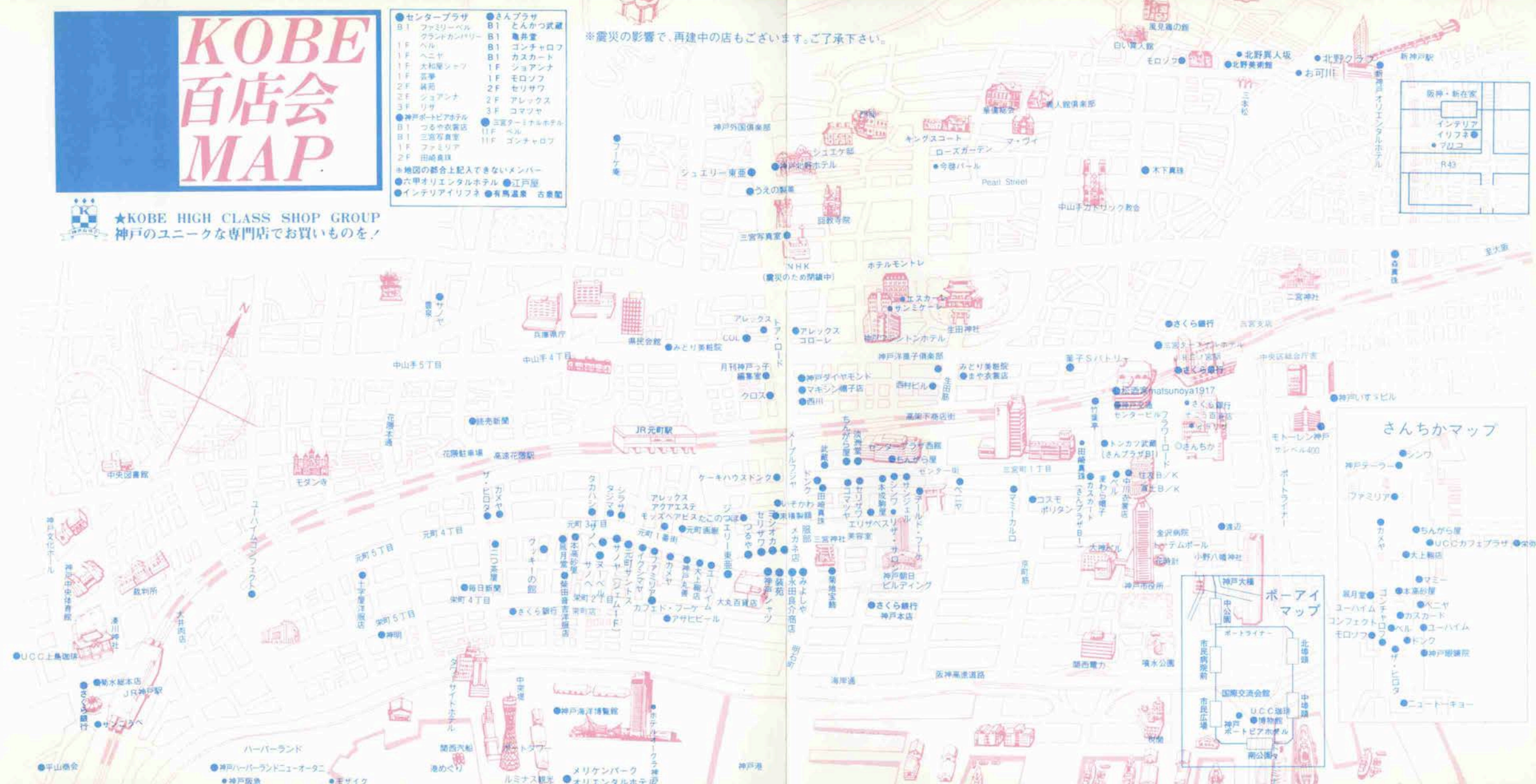
# KOBE 百店会 MAP



★KOBE HIGH CLASS SHOP GROUP  
神戸のユニークな専門店でお買いものを!

- センタープラザ B1 ファミリーベル クラウドカンパニー
  - 1F ヘル
  - 1F ヘニヤ
  - 1F 大和屋シヤツ
  - 1F 芸亭
  - 2F 新野
  - 2F シュアンナ
  - 3F リサ
  - 神戸ポートピアホテル B1 つるや衣装店
  - B1 三宮写真室
  - 1F ファミリア
  - 2F 田崎真珠
  - さんプラザ B1 とんかつ武蔵
  - B1 亀井堂
  - B1 コンチャロフ
  - 1F カスカート
  - 1F ショアンナ
  - 1F モロソフ
  - 2F セリサフ
  - 2F アレックス
  - 3F コマツヤ
  - 三宮ターミナルホテル B1 ヘル
  - 11F ベル
  - 11F コンチャロフ
- ※地区の都合上記入できないメンバー  
●六甲オリエンタルホテル ●江戸屋  
●インテリアイリフネ ●有馬温泉 ●古楽館

※震災の影響で、再建中の店もございます。ご了承下さい。



おいしきひとときわ。



露氷は、冷凍庫で3～4時間凍らせてから、お召し上りください。

## 露 氷

青森の林檎、福島の柘榴、岡山の葡萄  
熊本の甘夏何れも各々、お国自慢の逸品  
和風シャーベット——「露氷」。

「木」の字を大切にしています。

# 木高砂屋



露氷…… <T20>2,000円(12個入)

KOBE EXCELLENT FASHION

maxim  
マキシム



夏のビビッドカラーのバリエーション  
リゾートではストローハット  
タウンでは高級素材の  
エレガントハットで

KOBE EXCELLENT SHOP

★神戸唯一のボルボネーゼトータルブティック

BOUTIQUE  
*Omura*

神戸市中央区元町通3-2-18

ボルボ店 TEL.391-0014

ピアノコ・ドンナ店 TEL.391-4801

★伝わる真ごころ最高の風格

柴田音吉洋服店

神戸市中央区元町通3丁目1-17 TEL.334-2250

★よろず御襦衣縫上處

神戸シヤリ

神戸市中央区三宮町3丁目1-6 TEL.331-2168

★選りすぐった一点を…

Sanohe

神戸市中央区元町通2丁目5-7 TEL.331-4707



LIZA

神戸市中央区三宮町2丁目6-1 TEL.391-6806

★婦人帽子

maxim  
マキシム

神戸市中央区北長狭通2丁目6-13(トアロード)

TEL.331-6711 全国有名百貨店婦人帽子売場

※このシリーズは上記の専門店の提供によるものです。

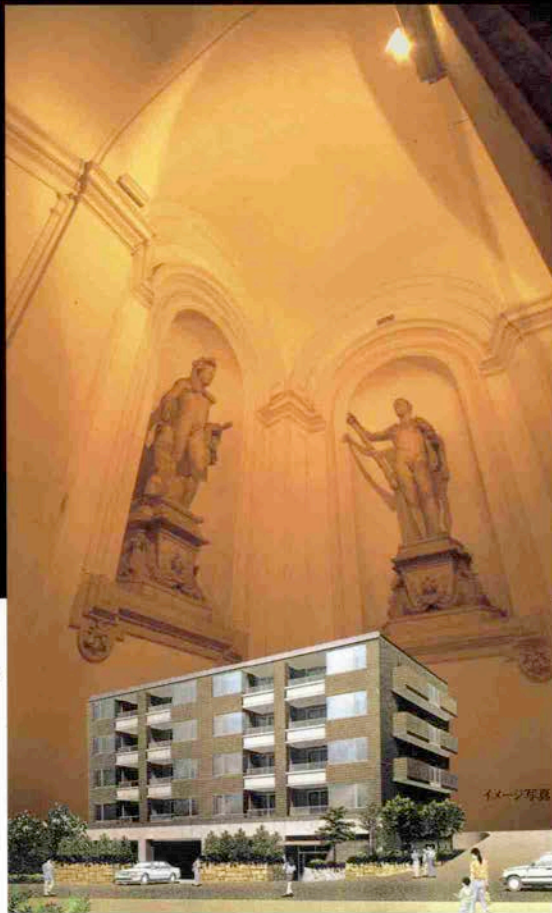
Maxim  
Maxim

maxim



すべての人が、豊かな暮らしを楽しめるように、  
 共用部分はもちろん、住戸プランニングにも  
 人に優しい配慮を行き届かせた  
 「ディアエスタ・ミオ中山手」。

ヨーロッパ都市型住宅の洗練された雰囲気を与え、  
 神戸の中でも特に上質な生活ロケーション  
 として知られるこの街にふさわしい  
 永住クオリティを創造しました。



外観完成予想図

# ヨーロッパの美学に求めた、 本物の快適性、いま中山手に。

本物件は販売を開始するまで契約または予約の申し込みはできません。

- 所在地/兵庫県神戸市中央区中山手通7-6-1
- 敷地面積/638.00㎡ ●建築面積/401.97㎡ ●建築延床面積/1,774.83㎡ ●構造・規模/鉄筋コンクリート造地下1階、地上4階建 ●建築確認番号/第276号(平成8年7月15日) ●販売戸数/16戸 ●間取り/2LDK+F(納戸)~3LDK ●住居専有面積/74.37㎡~82.44㎡ ●バルコニー面積/6.10㎡~11.00㎡ ●最多販売価格帯(税込)/5,400万円台予定 ●分譲開始予定/平成9年11月下旬 ●管理形態/区分所有者全員により管理組合を結成し、管理会社に委託 ●竣工予定/平成9年12月上旬 ●トランクルーム完備 ●駐車場100%

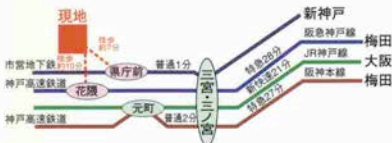
## ■神戸市営地下鉄

「**県庁前**」駅へ徒歩7分、「**三宮**」駅へ1分。

## ■阪急神戸線

「**花隈**」駅へ徒歩10分、「**三宮**」駅へ2分。

2線ともひと駅で到着する三宮からは、阪急神戸線の特急で「梅田」駅まで28分。大阪まで通勤される方にも、毎朝余裕の快適なアクセスを実現します。



事業主(売主)

建設大臣(6)第2824号(社)兵庫県宅地建物取引業協会会員

三菱重工グループ  
**近畿菱重興産株式会社**

RohKoh

〒652神戸市兵庫区笠松通9丁目2番19号 TEL.(078)672-4702

●お問い合わせは「ディアエスタ・ミオ 中山手」プロジェクト室

**078-672-4702**

営業時間/午前8時10分~午後5時10分(土・日・祝定休)



# いちばん輝く日 のために…

誓いの言葉を交わすくちびる  
マリッジ・リングを待つ指先…  
今、あふれんばかりの祝福に  
抱かれて  
高らかに  
幸せの扉をひらく瞬間へ。



**HOTEL GAUFRES RITZ**  
**ホテルゴーフルリッツ**



バルセロナホール Barcelona Hall/16F

オペラの劇場を訪れたかのような壁面のバルコニー、  
堂々と広がるゆとりの空間。  
ヨーロッパの宮殿を思わせる“バルセロナホール”は、  
格調高い“クラシカルエレガンス”を伝える宴会場です。



ケーキ入刀には、かわいくて、もちろん味も納得の、オリジナルのウエディングケーキは、  
いかがですか？ ご希望に応じて、オリジナルのデザインもお受けします。

〒650 神戸市中央区港島中町6丁目1番 TEL(078)303-5555  
ポートライナー市民広場駅下車北 神戸商工会議所とツインビル

# SANYO

人と地球が大好きです

そのキレイを切り取るのは、  
サンヨーの  
デジタルスチルカメラ。



## ◎ハッとするくらいキレイな新液晶モニター搭載。

※  
2インチで11万画素という高精細度。デジタルスチルカメラで 初めての  
「低温ポリシリコンTFT型液晶モニター」が、明るくきれいな画面を実現。

◎1画面につき6秒間の音が録れる「ボイスメモ機能」。◎AV端子でテレビに接続し、音声付きの画像を自動再生する「スライドショー機能」。ビデオへの保存もOK。◎0.1または0.2秒間隔で連続撮影、1画面に16分割でマルチ表示する「連写機能」。パソコンで簡単な動画に編集でき、ホームページづくりにも活躍。 ※平成9年2月20日新聞報道。



マルチス  
DIGITAL STILL CAMERA

デジタルスチルカメラ  
DSC-V1(S)シルバー  
標準価格80,000円(税別)

◎ご使用の際は必ず「取扱説明書」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。●画面はハメコミ合成です。三洋電機株式会社 / 三洋ライフ・エレクトロニクス株式会社